

31997L0039

1997.7.5.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 177/15

A BIZOTTSÁG 97/39/EK IRÁNYELVE**(1997. június 24.)****a gépjárművek hátrameneti és sebességmérő berendezéséről szóló, 1975. június 26-i 75/443/EGK tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb a 96/79/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel⁽¹⁾ módosított, a gépjárművek és pótkocsijaik típusjóváhagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1970. február 6-i 70/156/EGK tanácsi irányelv⁽²⁾ és különösen annak 13. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a gépjárművek hátrameneti és sebességmérő berendezéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1975. június 26-i 75/443/EGK tanácsi irányelv⁽³⁾ és különösen annak 6. cikkére,

mivel a 75/443/EGK irányelv a 70/156/EGK irányelvben megállapított EK-típusjóváhagyási eljárásra vonatkozó külön irányelvek egyike; s mivel ebből következően a 70/156/EGK irányelvben foglalt, a járműrendszerekre, alkatrészekre és önálló műszaki egységekre vonatkozó rendelkezések alkalmazandók a 75/443/EGK irányelvre;

mivel különösen a 70/156/EGK irányelv 3. cikkének (4) bekezdése és 4. cikkének (3) bekezdése megköveteli, hogy minden egyes külön irányelvhez egy, a 70/156/EGK irányelv I. mellékletét tartalmazó adatközlő lap, valamint a hozzá tartozó, VI. mellékleten alapuló típusbizonyítvány legyen csatolva a típusbizonyítvány elektronikus feldolgozhatósága érdekében;

mivel szükséges, hogy ennek az irányelvnek a műszaki adatai megfeleljenek az ENSZ-EGB 39. rendeletének megfelelő adatainak;

mivel az ezen irányelvben meghatározott intézkedések összhangban vannak a 70/156/EGK irányelvvel létrehozott műszaki fejlődéshez történő hozzáigazítással foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 75/443/EGK irányelv a következőképpen módosul:

⁽¹⁾ HL L 18., 1997.1.21., 7. o.
⁽²⁾ HL L 42., 1970.2.23., 1. o.
⁽³⁾ HL L 196., 1975.7.26., 1. o.

1. Az 1. cikk vége a következőképpen módosul: „a sínen futó járművek, mezőgazdasági és erdészeti traktorok, valamint egyéb motoros munkagépek kivételével.”.

2. A mellékletek ezen irányelv melléklete szerint módosulnak.

2. cikk

(1) 1997. október 1-jei hatállyal a tagállamok:

- nem tagadhatják meg egy jármű típusára vonatkozóan az EK-típusjóváhagyás vagy nemzeti típusjóváhagyás megadását, vagy
- nem tilthatják meg a járművek nyilvántartásba vételét, értékesítését vagy üzembe helyezését,

a jármű hátrameneti és sebességmérő berendezéseivel kapcsolatos indokok alapján, ha a jármű eleget tesz az ezen irányelvvel módosított 75/443/EGK irányelv követelményeinek.

(2) 1998. október 1-jei hatállyal a tagállamok:

- nem adhatnak ki EK-típusjóváhagyást, és
- megtagadhatják a nemzeti típusjóváhagyás megadását

a jármű hátrameneti és sebességmérő berendezéseivel kapcsolatos indokok alapján, ha a jármű nem teljesíti az ezzel az irányelvvel módosított 75/443/EGK irányelv követelményeit.

3. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 1997. október 1-je előtt megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

(2) Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(3) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb előírásait, amelyeket az irányelv által szabályozott területen fogadtak el.

4. cikk

Ez az irányelv az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

5. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 1997. június 24-én.

a Bizottság részéről

Martin BANGEMANN

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

- A cikkek után az alábbiakat tartalmazó mellékletjegyzék kerül beillesztésre:

‘MELLÉKLETEK JEGYZÉKE

I. MELLÉKLET: Hátramenet

II. MELLÉKLET: Sebességmérő berendezés
1. függelék: Adatközlő lap
2. függelék: Típusbizonyítvány

- Módosítások a II. melléklethez:

- A 3. pont helyébe a következő 3. pont lép:

„3. JÁRMŰTÍPUS EK-TÍPUSJÓVÁHAGYÁSI KÉRELME

3.1. A járműtípus hátrameneti és sebességmérő berendezéseire vonatkozó EK-típusjóváahagyási kérelmet a 70/156/EGK irányelv 3. cikkének (4) bekezdése értelmében a gyártó nyújtja be.

3.2. Az adatközlő lap mintája az 1. függelékben található.

3.3. A típus-jóváahagyási vizsgálatokat végző műszaki szolgálathoz az alábbiakat kell benyújtani:

3.3.1. a jóváahagyandó járműtípus egy példánya”

- A 4.2.1. és a 4.2.2. szakasz a következőképpen módosul:

„4.2.1. A skálabeosztás 1, 2, 5 vagy 10 km/óra. A sebességértékeket a műszer kijelzőjén az alábbiak szerint kell feltüntetni:

4.2.1.1. ha a műszer kijelzőjén a legmagasabb érték nem haladja meg a 200 km/órát, akkor a sebességértékek feltüntetésének intervalluma nem lehet nagyobb, mint 20 km/h;

4.2.1.2. ha a műszer kijelzőjén a legmagasabb érték meghaladja a 200 km/órát, akkor a sebességértékek feltüntetésének intervalluma nem lehet nagyobb, mint 30 km/h;

4.2.2. Abban az esetben, ha a sebességmérő berendezést olyan tagállamban történő értékesítés céljából gyártják, ahol angolszász mértékegységeket használnak, és ahol az 5. cikkel összhangban átmeneti intézkedések vannak hatályban, a sebességmérő értékeit mérföld/h egységben is bejelölik; a skálabeosztás 1, 2, 5 vagy 10 mérföld/h legyen. A sebesség értékek feltüntetésének intervalluma ne legyen nagyobb, mint 20 mérföld/h.

4.2.3. Nem szükséges, hogy a feltüntetett sebességérték intervallumok egyformák legyenek.”

- A következő új 5-7. pont kerül beillesztésre::

„5. A JÁRMŰTÍPUS EK-TÍPUSJÓVÁHAGYÁSÁNAK MEGADÁSA

5.1. Ha a vonatkozó követelmények teljesülnek, az EK-típusjóváahagyást a 70/156/EGK irányelv 4. cikkének (3) bekezdése, és adott esetben, a 4. cikkének (4) bekezdése értelmében meg kell adni.

5.2. Az EK-típusjóváahagyási bizonyítvány mintája a 2. függelékben található.

5.3. A 70/156/EGK irányelv VII. mellékletével összhangban minden egyes jóváahagyott járműtípus jóváahagyási számot kap. Ugyanazon tagállam nem adhatja ugyanazt a számot egy másik járműtípusnak.

6. TÍPUSMÓDOSÍTÁSOK ÉS A JÓVÁHAGYÁSOK MÓDOSÍTÁSA

6.1. Ennek az irányelvnek az értelmében jóváahagyott típus módosítása esetében a 70/156/EGK irányelv 5. cikkének előírásai alkalmazandók.

7. GYÁRTÁSMEGFELELŐSÉG

7.1. A gyártásmegfelelőség biztosítása érdekében szükséges intézkedések meghozatala fő szabályként a 70/156/EGK irányelv 10. cikkének előírásaival összhangban történik.”

- A következő új 1. és 2. függelék kerül beillesztésre:

„1. függelék

... sz. adatközlő lap (*)

a gépjárművek hátrameneti és sebességmérő berendezésének
EK-típusjóváhagyásáról a 70/156/EGK irányelv I. mellékletével összhangban(*)

(legutóbb a.../.../EK irányelvvel módosított 75/443/EGK irányelv)

A következő adatokat a tartalomjegyzékkel, és szükség szerint a mellékelt dokumentumok jegyzékével együtt három példányban kell benyújtani. Ha rajzokat is mellékelnek, akkor azokat megfelelő méretarányban és elegendő részletességgel kidolgozva kell benyújtani, A4-es formátumban vagy A4-es formátumra összehajtogatva. Az esetleg mellékelt fénykép-felvételeknek elegendően részletesnek kell lenniük.

Rendszerek, alkatrészek vagy elektronikus vezérlésű önálló műszaki egységek esetén az azok teljesítményjellemzőire vonatkozó adatokat meg kell adni.

0. ÁLTALÁNOS ADATOK
- 0.1 Gyártmány (a gyártó kereskedelmi neve):
- 0.2 Típus és általános kereskedelmi leírás(ok):
- 0.3 A típusazonosítás módja, ha jelölve van a járművön (b):
- 0.3.1 Az ilyen jelzés helye:
- 0.4 Járműkategória (c):
- 0.5 A gyártó neve és címe:
- 0.8 Az összeszerelő üzem(ek) címe(i):
1. A JÁRMŰ ÁLTALÁNOS ÉPÍTÉSI JELLEMZŐI
- 1.1 Egy jellemző jármű fényképei és/vagy rajzai:
2. TÖMEGEK ÉS MÉRETEK (e) (kg és mm)
- (adott esetben hivatkozás a rajzokra)
- 2.6 A jármű tömege felépítménnyel és az M1-től eltérő vontató járműkategória esetében a csatlakozóberendezéssel együtt, menetkész állapotban vagy a vezetőfülkével szerelt alváz tömege, ha a felépítményt és/vagy a csatlakozóberendezést nem a gyártó szereli fel (beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, 100 %-ban az egyéb folyadékokat, a szerszámokat, a pótkereket és a járművezetőt, buszok esetében a személyzet tagjának tömegét (75 kg), ha van személyzeti ülés a járműben) (o) (a legnagyobb és a legkisebb érték minden kivitelre):
- 2.6.1 A tömeg megoszlása a tengelyek között és, nyerges-vontató vagy középtengelyes pótkocsi esetén a terhelés a csatlakozási ponton nyugszik (max. és min.)

(*) Az ezen adatközlő lapban használt számozások és lábjegyzetek megegyeznek a 70/156/EGK irányelv I. mellékletének számozásaival és lábjegyzeteivel. A irányelv szempontjából nem fontos pontok kimaradtak.

4. ERŐÁTVITEL (v)
- 4.2 Típus (mechanikus, hidraulikus, elektromos, stb):
- 4.5 Sebességváltó:
- 4.5.3 Vezérlési mód:
- 4.6 Áttételi viszonyok

Sebességfokozat	Sebességváltó-áttétel (a motor és a sebesség- váltó hajtótengelye kö- zötti áttételi viszonyok)	A meghajtás áttétele (a sebességváltó-hajtás és a hajtókerék közötti áttételi viszony)	Összáttétel
Maximum az FVE-hez (*)			
1			
2			
3			
...			
Minimum az FVE-hez(*)			
Hátramenet			

(*) fokozatmentesen változtatható erőátvitel

- 4.7 A jármű legnagyobb sebessége (km/h) (w):
- 4.8 Sebességmérő (csak tachométerre adott jóváhagyási jel esetén):
- 4.8.1 A meghajtó mechanizmus működési módja és leírása:
- 4.8.2 Műszer-állandó:
- 4.8.3 A mérő mechanizmus tűréshatára (a 75/443/EGK irányelv II. mellékletének 2.1.3 pontja értelmében):
- 4.8.4 Teljes áttételi viszony (a 75/443/EGK irányelv II. mellékletének 2.1.3 pontja szerint), vagy azzal egyenértékű adat:
- 4.8.5 A sebességmérő skála vagy egyéb kijelzési mód rajza:
6. FELFÜGGESZTÉS
- 6.6 Gumiabroncsok és kerekek
- 6.6.2 A gördülő sugarak felső és alsó határértékei
- 6.6.2.1 1. tengely:
- 6.6.2.2 2. tengely:
- 6.6.2.3 3. tengely:
- 6.6.2.4 4. tengely:
- 6.6.3 A gyártó által ajánlott gumiabroncs-nyomás(ok): kPa

Dátum, ügyiratszám

2. függelék

MINTA

Legnagyobb méret: A4 (210 x 297 mm)

EK-TÍPUSBIZONYÍTVÁNY

A hatóság pecsétje

Az alábbiak közlése:

- típusjóváhagyásáról ⁽¹⁾,
- a típusjóváhagyás kiterjesztéséről ⁽¹⁾,
- a típusjóváhagyás megtagadásáról ⁽¹⁾,
- a típusjóváhagyás visszavonásáról ⁽¹⁾,

amely jármű/alkatrész/önálló műszaki egység típusára vonatkozik, tekintettel a legutóbb a.../.../EK irányelvvel módosított 75/443/EGK irányelvre.

A típusjóváhagyás száma:

A kiterjesztés indoka:

I. SZAKASZ

- 0.1. Gyártmány (kereskedelmi név):
- 0.2. Típus és általános kereskedelmi leírás(ok):
- 0.3. A típusazonosítás módja, ha jelölve van a járművön/alkatrészen/önálló műszaki egységen ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
.....
- 0.3.1. Az ilyen jelzés helye:
- 0.4. Járműkategória ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 0.5. A gyártó neve és címe:
- 0.7. Alkatrészek és önálló műszaki egységek esetében az EK-típusjóváhagyási jelének felerősítési helye és módja:
- 0.8. Az összeszerelő üzem(ek) címe:

II. SZAKASZ

1. Kiegészítő információ (ahol szükséges): lásd a Kiegészítést
2. Az ellenőrző vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:
3. A vizsgálati jegyzőkönyv kelte:
4. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:
5. Megjegyzések (esetleges): Lásd a Kiegészítést

6. Hely:
7. Dátum:
8. Aláírás:
9. A típusjóváahagyást megadó hatóságnál elhelyezett információs csomag kívánságra hozzáférhető jegyzéke mellékelve van.

(¹) A nem megfelelő rész törlendő.

(²) Amennyiben a típusazonosítás eszköze olyan karaktereket tartalmaz, melyek nem lényegesek az ehhez a típusbizonyítványhoz tartozó jármű, részegység vagy önálló műszaki egység leírásához, akkor az ilyen karakterek a dokumentációban a „?” jelzéssel jelenítendő meg (pl.: ABC??123??).

(³) A 70/156/EKG irányelv II. melléklet A szakaszában leírt meghatározás szerint.

Kiegészítés

A... sz. EK-típusbizonyítványhoz

a jármű típusjóváahagyására vonatkozóan, tekintettel a legutóbb az.../.../EK irányelvvel
módosított 75/443/EKG irányelvre

1. KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ

1.1. Sebességmérő

1.1.1. Az azonosítás eszköze, ha rendelkezésre áll, és annak helye:

5. ÉSZREVÉTELEK

(pl.: mind a bal- mind a jobb kormányos járművekre érvényes)
